

## Elektrostymulator mięśni **HeatTens (HV-F311-E)**

- Elektrostymulator mięśni. Instrukcja obsługi.

## Spis treści

<b>Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia</b> .....	<b>3</b>
Wprowadzenie.....	3
Ważne ostrzeżenia i środki ostrożności ...	5
Informacje o urządzeniu .....	11
Zawartość opakowania .....	11
Opcjonalne akcesoria medyczne .....	11
Przyciski i ich funkcje .....	12
Sprawdzenie urządzenia i ładowanie baterii ...	13
KROK 1 — Podłączanie zasilacza do złącza urządzenia głównego .....	13
KROK 2 — Podłączanie wtyczki zasilacza do gniazda elektrycznego.....	13
Ikona baterii.....	14
KROK 3 — Odłączanie wtyczki zasilacza po pełnym naładowaniu baterii.....	14
<b>Obsługa</b> .....	<b>15</b>
Kroki montażowe .....	15
KROK 1 — Przygotowanie elektrod ...	15
KROK 2 — Umieszczanie podkładek żelowych na elektrodach...	15
KROK 3 — Mocowanie elektrod do ciała ...	16
Rozpoczynanie leczenia .....	17
KROK 1 — Rozmieszczenie elektrod...	17
KROK 2 — Wybór odpowiedniego leczenia .....	20
KROK 3 — Wybór ustawienia nagrzewania .....	21
KROK 4 — Wybór 1 z 9 trybów TENS...	22
KROK 5 — Wybór odpowiedniego poziomu natężenia: od 1 (niskie) do 20 (wysokie).....	25
Leczenie i zmniejszanie bólu .....	26
Kiedy należy rozpocząć leczenie? .....	26
Szybki nawrót bólu .....	26
Jak długo należy używać urządzenia? .....	26
Kiedy zaprzestać korzystania z urządzenia?.....	26
<b>Czyszczenie i przechowywanie</b> .....	<b>27</b>
Czyszczenie i przechowywanie .....	27
Czyszczenie przewodu z elektrodami.....	27
Czyszczenie urządzenia .....	27
Kiedy należy wymienić podkładki żelowe? .....	27
Przechowywanie elektrod z podkładcami żelowymi .....	28
Przechowywanie urządzenia głównego i elektrod z podkładcami żelowymi .....	28
<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>29</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>34</b>
<b>Ważne informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)</b> .....	<b>37</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>38</b>

## Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup urządzenia OMRON HeatTens.

Aby zapewnić bezpieczne korzystanie z urządzenia, należy dokładnie przeczytać całą instrukcję przed użyciem urządzenia po raz pierwszy.

Instrukcję obsługi należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu lub wraz z urządzeniem w celu korzystania z niej w przyszłości.

W opakowaniu znajdują się następujące elementy:

- Urządzenie główne
- Przewód z elektrodami
- Podkładka na elektrody
- 2 pary podkładek żelowych
- Instrukcja obsługi
- Zasilacz

### **Jak działa tryb TENS i NAGRZEWANIE?**

Fizjoterapeuci od lat korzystają z połączenia nagrzewania i trybu TENS. NAGRZEWANIE powoduje wzrost temperatury mięśni i ich rozluźnienie, działając łagodząco i jednocześnie poprawiając krążenie krwi.

Tryb TENS łagodzi ból i ma trojakie działanie:

1. Blokuję przekazywanie do mózgu informacji o bólu.
2. Zwiększa wytwarzanie w organizmie naturalnych substancji przeciwbólowych, takich jak endorfiny.
3. Poprawia krążenia krwi (w wyniku powtarzającego się skurczu i rozkurczu mięśni).

### **Przeznaczenie**

#### **Zastosowanie medyczne**

Urządzenie OMRON HeatTens to elektrostymulator mięśni przeznaczony do zmniejszania i łagodzenia bólu mięśni i stawów oraz sztywności i drętwienia pleców, ramion, nóg, barków i stóp poprzez zastosowanie elektrycznej stymulacji nerwów na powierzchni skóry w pobliżu miejsca występowania bólu. Urządzenie HeatTens umożliwia zarówno łagodzące nagrzewanie, jak i uśmierzanie bólu z zastosowaniem technologii TENS. Należy je stosować na normalnej, zdrowej, suchej i czystej skórze dorosłych pacjentów.

PL

## Wprowadzenie

---


Każdy z trybów można bezpiecznie stosować na częściach ciała lub w przypadku bólów wskazanych w niniejszej instrukcji. Należy wybrać tryb zapewniający komfort i uśmierzanie bólu. Urządzenie można z powodzeniem stosować w połączeniu z lekami lub dowolnym innym sposobem leczenia bólu.

Od lat siedemdziesiątych XX w. technologia TENS jest szeroko stosowana w celu łagodzenia bólu przez pracowników służby zdrowia, np. fizjoterapeutów i specjalistów leczenia bólu.

### **Użytkownicy**

Opisywane urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe, które są w stanie ze zrozumieniem zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

## Ważne ostrzeżenia i środki ostrożności

 Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i środki ostrożności zawarte w niniejszej instrukcji obsługi, aby zapewnić bezpieczne korzystanie z urządzenia, zapobiec obrażeniom ciała oraz uniknąć sytuacji, która może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

### SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA UŻYwane W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niewłaściwe używanie może spowodować niebezpieczeństwo prowadzące do zgonu lub poważnych obrażeń ciała. Dotyczy sytuacji, w których nie wolno używać urządzenia.

#### **OSTRZEŻENIE**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeżeli się jej nie uniknie, może doprowadzić do zgonu lub poważnych obrażeń ciała.

### SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA UŻYwane W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

#### **PRZESTROGA**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeżeli się jej nie uniknie, może doprowadzić do odniesienia lekkich lub umiarkowanych obrażeń ciała użytkownika lub pacjenta albo do uszkodzenia sprzętu lub innego mienia.

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Nie wolno używać urządzenia z następującą aparaturą:**

- W przypadku korzystania z rozrusznika serca, wszczepionego defibrylatora lub innego wszczepionego metalowego lub elektronicznego urządzenia. Stosowanie urządzenia w takich przypadkach może doprowadzić do porażenia prądem, oparzenia, zakłóceń elektrycznych lub zgonu.
- Razem z innym urządzeniem TENS.
- W połączeniu z elektronicznym wyrobem medycznym podtrzymującym funkcje życiowe, takim jak sztuczne serce, sztuczne płuco lub respirator.



## Ważne ostrzeżenia i środki ostrożności

- W szpitalach i w klinikach — w obecności lub w przypadku podłączenia do ciała pacjenta elektronicznego sprzętu do monitorowania (np. monitorów kardiologicznych, systemów monitorowania EKG z alarmami), które mogą działać nieprawidłowo w przypadku korzystania z urządzenia do elektrostymulacji.
- W szpitalach i w klinikach — w przypadku jednoczesnego podłączenia do ciała pacjenta elektrochirurgicznego sprzętu medycznego wysokiej częstotliwości może dojść do oparzenia w miejscu przyklejenia elektrod stymulatora oraz do potencjalnego uszkodzenia stymulatora.
- W szpitalach i w klinikach — w przypadku stosowania urządzenia w niewielkiej odległości (np. 1 m) od elektronicznego sprzętu medycznego przeznaczonego do leczenia mikrofalami lub falami krótkimi moc wyjściowa stymulatora może być niestabilna.

### **Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy skonsultować warunki stosowania z pracownikiem służby zdrowia.**



- ⚠ Urządzenie może powodować potencjalnie śmiertelne zaburzenia rytmu serca u niektórych wrażliwych osób. Jeżeli pacjent przeszedł ostatnio zabieg chirurgiczny, stymulacja może zakłócać proces gojenia.



- ⚠ Jeżeli pacjent został poddany terapii medycznej lub fizjoterapii w celu leczenia bólu.
- ⚠ Jeżeli u pacjenta zdiagnozowano chorobę serca lub epilepsję, lub istnieje podejrzenie ich występowania.

### **Nie wolno używać urządzenia w przypadku grup pacjentów wymienionych poniżej**

- ⚠ Kobiety w ciąży.
- ⚠ Dzieci w wieku poniżej 15 lat, ponieważ urządzenie nie zostało zbadane pod kątem leczenia dzieci.
- ⚠ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci. Przewód elektrod stwarza ryzyko uduszenia, a urządzenie zawiera małe elementy, które można połknąć.
- ⚠ Osoby niezdolne do wyrażania swoich myśli lub zamiarów.
- ⚠ Osoby niezdolne do samodzielnej obsługi urządzenia.
- ⚠ Należy zachować ostrożność w przypadku osób z tendencją do powstawania krwotoków wewnętrznych, np. w wyniku urazu lub złamania.

**⚠ NIE WOLNO STOSOWAĆ ELEKTROD NA NASTĘPUJĄCYCH OBSZARACH CIAŁA:**

	Głowa, jama ustna lub dowolny obszar twarzy.
	Szyja lub dowolny obszar wokół gardła, ponieważ może to spowodować poważne skurcze mięśni, które mogą doprowadzić do zamknięcia dróg oddechowych, trudności w oddychaniu lub wystąpienia działań niepożądanych związanych z rytmem serca lub ciśnieniem krwi.
	Nie wolno używać urządzenia w pobliżu serca lub w obszarze genitaliów.
	Po obu stronach klatki piersiowej jednocześnie (po bokach lub z przodu albo z tyłu) lub w obrębie klatki piersiowej, ponieważ doprowadzenie prądu elektrycznego może powodować potencjalnie śmiertelne zaburzenia rytmu serca.
	

	Na obu nogach jednocześnie, ponieważ może to spowodować zaburzenia pracy serca.
	Na podszewkach obu stóp jednocześnie, ponieważ może to spowodować zaburzenia pracy serca.

Obszary, na których występują otwarte rany, wysypka, obrzęki, zaczerwienienia, stany zapalne, wykwity skórne (np. żylaki, zapalenie żył, zapalenie zakrzepowe żył i zakrzepica), zmiany nowotworowe (również ich okolice), a także obszary skóry pozbawione czucia.

PL

**Nie wolno używać tego urządzenia podczas działań wymienionych poniżej**

- ⚠ Podczas kąpieli w wannie lub pod prysznicem.
- ⚠ Podczas snu.
- ⚠ Podczas jazdy samochodem, obsługi maszyn lub podczas wykonywania czynności, w przypadku których stymulacja elektryczna może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- ⚠ Podczas wykonywania ćwiczeń lub czynności zwiększających wydzielanie potu.

### Ostrzeżenia dotyczące używania urządzenia

- ⚠ Nie wolno używać urządzenia wraz z innym urządzeniem grzewczym lub elementem grzejnym oraz w pobliżu takich urządzeń.
- ⚠ Nie wolno używać urządzenia pod przykryciem, np. pod kocem.
- ⚠ Nie wolno nagrzewać mięśni ani stawów z opuchlizną lub obrzękiem. Może to pogorszyć ból i stan chorobowy.
- ⚠ Nie wolno stosować na obszarach wrażliwej skóry lub miejscach o słabym krążeniu krwi.
- ⚠ Nie wolno korzystać z funkcji nagrzewania w przypadku pacjentów z zaburzonym odczuwaniem temperatury.
- ⚠ W przypadku osób starszych należy zachować ostrożność z powodu większej wrażliwości skóry.
- ⚠ W przypadku wrażenia nadmiernego nagrzewania przez urządzenie należy natychmiast zaprzestać korzystania z niego.
- ⚠ Nie należy podłączać przewodu z elektrodami do żadnego innego urządzenia poza stymulatorem HeatTens.
- ⚠ Nie należy wprowadzać żadnych modyfikacji w urządzeniu.

- ⚠ Z urządzenia należy korzystać wyłącznie wraz z zasilaczem, przewodem i akcesoriami dostarczonymi przez firmę OMRON.
- ⚠ Jeżeli ból się nie zmniejszy, stanie się przewlekły, znacznie się nasili lub będzie się utrzymywać dłużej niż 5 dni, należy zaprzestać korzystania z urządzenia.
- ⚠ Ból stanowi ostrzeżenie organizmu sygnalizujące nieprawidłowy proces.
- ⚠ W przypadku wystąpienia niepożądanych reakcji spowodowanych stosowaniem urządzenia należy zaprzestać korzystania z niego.

### Ostrzeżenia dotyczące elektrod

- ⚠ Elektrody należy nakładać na normalną, zdrową, suchą i oczyszczoną skórę.
- ⚠ Jeżeli po sesji wystąpi podrażnienie lub zaczerwienie skóry, nie należy kontynuować stymulacji w tym obszarze skóry.
- ⚠ Elektrody mogą być używane wyłącznie z podkładkami żelowymi firmy OMRON.
- ⚠ Podczas leczenia elektroda z podkładką żelową nie powinna wchodzić w kontakt z żadnym płynem.
- ⚠ Jeżeli przewód z elektrodami jest przerwany lub uszkodzony, należy go wymienić.

### Środki ostrożności dotyczące elektrod

- ⚠ Nie wolno przenosić elektrod do innego położenia, gdy urządzenie jest włączone.
  - ⚠ Upewnić się, że elementy są prawidłowo podłączone, a elektrody są przymocowane do właściwej części ciała. W przeciwnym razie leczenie może nie być skuteczne.
  - ⚠ Elektrody nie powinny dotykać żadnych metalowych obiektów, takich jak klamry od paska, naszyjniki lub inne metalowe przedmioty noszone pod odzieżą.
  - ⚠ Nie wolno współużytkować elektrod z inną osobą. Może to spowodować podrażnienie skóry lub zakażenie. Elektrody są przeznaczone do użytku przez jedną osobę.
  - ⚠ Nie wolno pozostawiać elektrod zamocowanych na skórze po zakończeniu leczenia.
  - ⚠ Nie wolno zaginać ani zwijać elektrod, ponieważ elektrody z podkładcami żelowymi mogą ulec uszkodzeniu i nie przylegać prawidłowo.
- ⚠ Aby zapobiec uszkodzeniu samoprzylepnej powierzchni elektrod, należy umieszczać elektrody wyłącznie na skórze lub na podkładce na elektrody wykonanej z tworzywa sztucznego.
  - ⚠ Należy zawsze nakładać czyste elektrody zgodnie z instrukcjami na rysunkach (patrz str. 17–19, Rozmieszczenie elektrod).
  - ⚠ Nie wolno nakładać maści ani żadnych rozpuszczalników na elektrody lub skórę, ponieważ spowoduje to nieprawidłowe działanie elektrod.
  - ⚠ Elektrody nie działają prawidłowo bez podkładek żelowych. W celu zapewnienia bezpieczeństwa i skuteczności muszą być używane razem.

### **Należy zachować ostrożność podczas używania urządzenia**

#### **Urządzenie główne**

- ⚠ Należy zachować ostrożność w przypadku stymulowania mięśni macicy w trakcie krwawienia miesięcznego.
- ⚠ Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo lub odczuwa się dyskomfort, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- ⚠ Nie wolno używać urządzenia do żadnych celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- ⚠ Nie wolno umieszczać urządzenia w pomieszczeniu o wysokiej wilgotności, np. w łazience. Spowoduje to uszkodzenie urządzenia.
- ⚠ Nie wolno używać urządzenia bez odpowiedniego oświetlenia. W przeciwnym razie prawidłowe korzystanie z urządzenia może nie być możliwe.
- ⚠ W odległości 30 cm od urządzenia nie wolno używać telefonów komórkowych ani innych urządzeń elektronicznych emitujących fale elektromagnetyczne. W przeciwnym razie może dojść do zakłóceń działania urządzenia.

#### **Przewód**

- ⚠ Wtyczkę przewodu wolno podłączać wyłącznie do złącza na urządzeniu.

- ⚠ Nie wolno ciągnąć za przewód podczas leczenia. Nie wolno zaginać końca przewodu ani za niego ciągnąć.
- ⚠ Podczas wyciągania przewodu z urządzenia należy przytrzymać wtyczkę i pociągnąć.

#### **Ogólne środki ostrożności**

- ⚠ Długoterminowe skutki stymulacji elektrycznej są nieznane.
- ⚠ Przeszkórna elektryczna stymulacja nerwów (TENS) jest nieskuteczna w leczeniu źródła lub przyczyny bólu, w tym bólu głowy.
- ⚠ Przeszkórna elektryczna stymulacja nerwów (TENS) nie zastępuje środków przeciwbólowych ani innych sposobów leczenia bólu.
- ⚠ Przeszkórna elektryczna stymulacja nerwów (TENS) jest przeznaczona do leczenia objawowego i tłumi uczucie bólu, które stanowi mechanizm obronny.

#### **Możliwe reakcje niepożądane**

- ⚠ Nie wolno stosować urządzenia do leczenia jednego regionu przez dłuższy czas (więcej niż 30 minut na sesję, do 3 razy na dzień). W przeciwnym razie może wystąpić osłabienie i ból mięśni w tym obszarze.

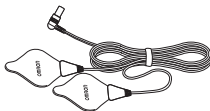
## Informacje o urządzeniu

### Zawartość opakowania

Urządzenie główne



Przewód z elektrodami



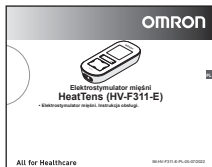
Podkładka na elektrody



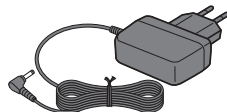
Podkładki żelowe (2 pary)



Instrukcja obsługi



Zasilacz (HHP-CM11)



### Opcjonalne akcesoria medyczne

Opis produktu	Model
Podkładki żelowe (Zawartość: 4 pary)	HV-PAD-3E

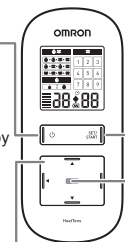
## Przyciski i ich funkcje

**Przycisk (zasilanie)**  
Naciśnąć raz, aby włączyć urządzenie, i ponownie, aby je wyłączyć.

**Przyciski strzałek**

Wybór ustawień wg potrzeb.  
Naciśnąć przycisk strzałki w górę ▲ lub w prawo ►, aby zwiększyć natężenie trybu TENS lub nagrzewanie.  
Naciśnąć przycisk strzałki w dół ▼ lub w lewo ◀, aby zmniejszyć natężenie trybu TENS lub nagrzewanie.

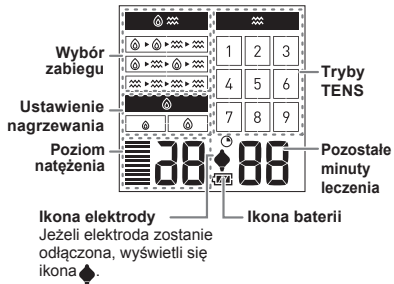
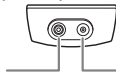
**Złącze przewodu z elektrodami**



**Przycisk SET/START**  
Naciśnąć, aby potwierdzić zabieg, nagrzewanie i tryb oraz rozpocząć leczenie.

**Czerwone podświetlenie**  
Czerwone światło świeci się, gdy aktywna jest funkcja nagrzewania.

**Złącze zasilacza**



## Sprawdzenie urządzenia i ładowanie baterii

Przed użyciem należy sprawdzić, czy:

1. Przewód nie jest uszkodzony.
2. Podkładki żelowe nie są uszkodzone.
3. Połączenie przewodu z elektrodami nie jest uszkodzone.
4. Urządzenie nie jest uszkodzone.

**Przed pierwszym użyciem:**

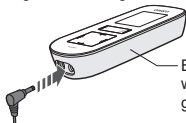
Zalecamy pełne (100%) naładowanie baterii.

Po całkowitym rozładowaniu ładowanie baterii trwa ok. 5 godzin.

Po pełnym naładowaniu baterii zasilanie wystarczy średnio na 4 sesje po 30 minut.

**Uwaga:** W przypadku nieużywania urządzenia przez 3 miesiące należy je ponownie naładować.

### KROK 1 — Podłączenie zasilacza do złącza urządzenia głównego



Bateria akumulatorowa wewnątrz urządzenia głównego

### KROK 2 — Podłączenie wtyczki zasilacza do gniazda elektrycznego



Gniazdo elektryczne

- Podczas ładowania baterii na wyświetlaczu miga ikona baterii.





Ładowanie



- Jeśli bateria jest w pełni naładowana, ikona baterii pojawi się na krótko na wyświetlaczu, a następnie zgaśnie. Należy nacisnąć przycisk  $\text{⏻}$  (zasilanie), aby sprawdzić, czy bateria jest w pełni naładowana.

### Ikona baterii

**Uwaga:** Podczas ładowania baterii urządzenie główne nie działa.

Wyświetlanie	Znaczenie
	Bateria w pełni naładowana.
	Bateria naładowana w połowie.
	Niski poziom naładowania baterii.
	Bateria jest wyczerpana.

### KROK 3 — Odłączenie wtyczki zasilacza po pełnym naładowaniu baterii



## Kroki montażowe

### Krok 1 — Przygotowanie elektrod

Podłączyć wtyczkę do złącza po lewej stronie w dolnej części urządzenia głównego.



**Uwaga:** Nie włączać urządzenia przed przymocowaniem elektrod do skóry.

### KROK 2 — Umieszczanie podkładek żelowych na elektrodach

- Wyjąć podkładki żelowe z zamkniętej torebki z tworzywa sztucznego.

**Uwaga:** Każda podkładka żelowa pokryta jest z obu stron folią. Z jednej strony folia jest pusta (bez napisu), z drugiej strony na folii znajduje się napis („SKIN” — skóra).

- Usunąć folię bez napisu.

Folia bez napisu



Podkładka żelowa

- Przykleić podkładki żelowe na czarnej stronie elektrod.



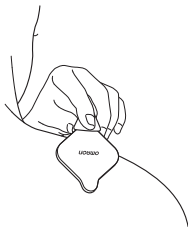
**Uwaga:** Upewnić się, że podkładka żelowa została przyklejona równomiernie i dokładnie, bez pęcherzyków, zagięć lub z pozostawieniem wolnych miejsc.

- Na wierzchniej stronie podkładki żelowej powinien być widoczny napis „SKIN”. Zdjąć folię z napisem „SKIN” i umieścić elektrody na skórze.



### KROK 3 — Mocowanie elektrod do ciała

Umyć i osuszyć odpowiedni obszar skóry w celu usunięcia wszystkich pozostałości balsamów/olejków/potu/maści. Upewnić się, że elektrody przylegają do skóry.



**Uwaga:** Opis rozmieszczenia elektrod znajduje się w następnej części instrukcji.

### Aby zapewnić optymalne rezultaty leczenia:

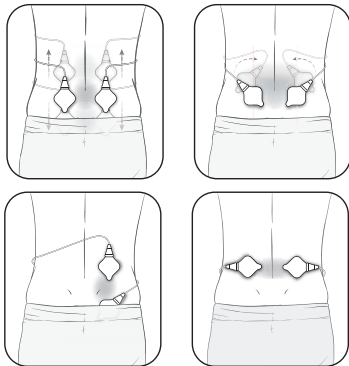
- ⚠ **Umieścić elektrody po dwóch stronach bolącego miejsca, nie bezpośrednio na nim.**
- ⚠ **Umieścić elektrody w odległości co najmniej 2,5 cm, aby uzyskać najlepsze rezultaty.**
- ⚠ **Zawsze korzystać z dwóch elektrod w celu zapewnienia skuteczności leczenia.**
- ⚠ **Elektrody nie mogą na siebie nachodzić ani być ułożone jedna na drugiejj.**

**Uwaga:** Podczas korzystania z urządzenia głównego zasilacz musi być odłączony.

## Rozpoczynanie leczenia

### KROK 1 — Rozmieszczenie elektrod

Umyć i osuszyć odpowiedni obszar skóry w celu usunięcia wszystkich pozostałości balsamów/olejków/potu/maści.



#### DOLNA CZĘŚĆ PLECÓW

Przymocować obie elektrody do dolnej części pleców w miejscu występowania bólu. Aby zapewnić optymalne efekty leczenia, elektrody należy przymocować na mięśniach pleców, nie na kręgosłupie.



#### DOLNA CZĘŚĆ PLECÓW

Przymocować jedną elektrodę poniżej, a drugą powyżej obszaru występowania bólu, obie po tej samej stronie.



#### STAW (ŁOKIEĆ)

Przymocować obie elektrody po każdej stronie bolącego stawu.



#### RAMIĘ

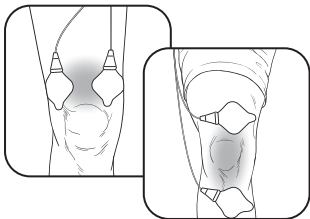
Przymocować obie elektrody po każdej stronie obszaru występowania bólu.



#### NOGA (BIODRO I UDO)

Przymocować obie elektrody po każdej stronie obszaru występowania bólu.

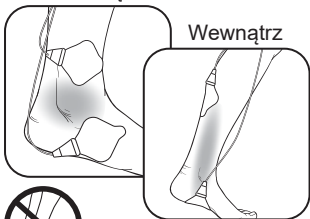
## KROK 1 — Rozmieszczenie elektrod



**STAW  
(KOLANO)**

Przymocować obie elektrody nad kolanem lub powyżej i poniżej bolącego stawu.

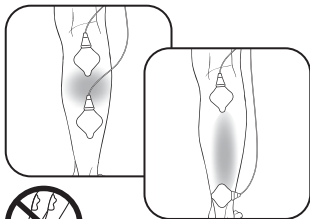
Na zewnątrz



**STOPA  
(KOSTKA)**

Przymocować elektrody po lewej stronie w przypadku bólu po zewnętrznej stronie kostki/stopy. Przymocować elektrody po prawej stronie w przypadku bólu po wewnętrznej stronie kostki/stopy.

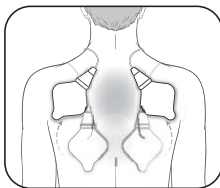
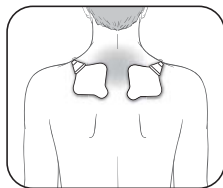
**⚠ Nie wolno umieszczać elektrod na podeszwach obu stóp jednocześnie.**



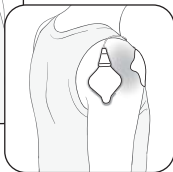
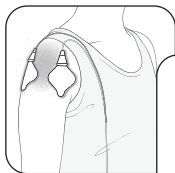
**NOGA  
(ŁYDKA)**

Przymocować obie elektrody na bolącej łydce.

**⚠ Nie należy umieszczać elektrod jednocześnie na łydkach obu nóg.**

**KROK 1 — Rozmieszczenie elektrod****BARK**

Przymocować obie elektrody na barku w miejscu występowania bólu.




**BARK**

Przymocować jedną elektrodę z przodu barku, a drugą z tyłu.



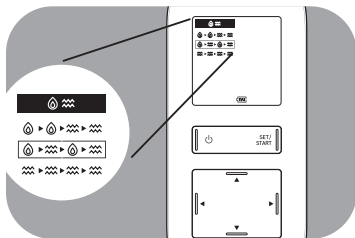
**⚠ Nie należy używać urządzenia w pobliżu serca, po obu stronach klatki piersiowej lub w obrębie klatki piersiowej, ponieważ doprowadzenie prądu elektrycznego może powodować potencjalnie śmiertelne zaburzenia rytmu serca.**

### KROK 2 — Wybór odpowiedniego leczenia

Nacisnąć przycisk  (zasilanie), aby włączyć urządzenie. Wybrać 1 z 3 zabiegów za pomocą przycisków strzałek   (w górę/w dół). Następnie nacisnąć przycisk SET/START, aby potwierdzić zabieg.

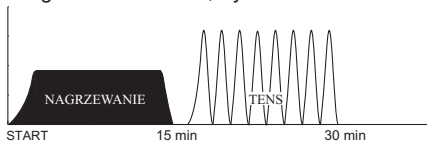
**Uwaga: Wszystkie zabiegi zostają automatycznie zatrzymane po 30 minutach.**  
**Aby zmienić zabieg, należy wyłączyć urządzenie główne, a następnie ponownie je włączyć.**

Dostępne trzy zabiegi



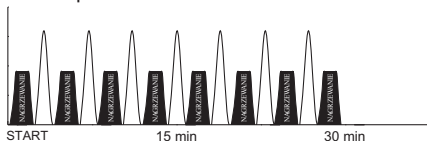
Zabieg    

-Nagrzewanie 15 min, tryb TENS 15 min



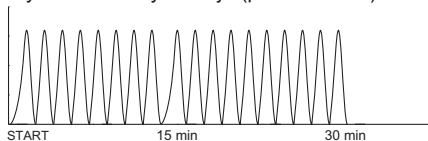
Zabieg    

-Krótkie naprzemienne sesje  
NAGRZEWANIE/TENS/NAGRZEWANIE/  
TENS przez 30 min.






Zabieg 

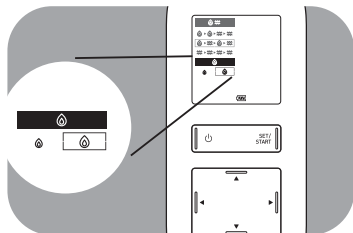
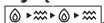
-Tylko elektrostymulacja (przez 30 min).





### KROK 3 — Wybór ustawienia nagrzewania


Wybrać ustawienie temperatury nagrzewania  (niska) lub  (wysoka) za pomocą przycisków strzałek ◀▶ (w lewo/w prawo). Następnie nacisnąć przycisk SET/START, aby potwierdzić ustawienie nagrzewania.









**Uwaga: Ustawienie nagrzewania dotyczy wyłącznie zabiegów**  /

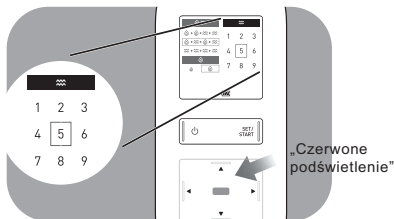


**Uwaga: Nagrzewanie  (niska temp.): 42°C**  
**Nagrzewanie  (wysoka temp.): 43°C**  
**Faktyczne wrażenie/odczuwanie temperatury może się różnić ze względu na stan skóry, wiek, umiejscowienie bólu i inne czynniki.**

### KROK 4 — Wybór 1 z 9 trybów TENS

Wybrać  (tryb TENS) za pomocą 4 przycisków strzałek. Następnie nacisnąć przycisk SET/START, aby potwierdzić tryb TENS.

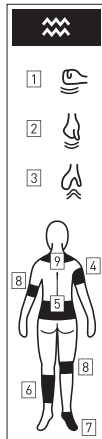
**Uwaga:** Zabiegi     i     rozpoczynają się od „NAGRZEWANIA”. Po włączeniu funkcji nagrzewania widoczne jest czerwone podświetlenie.



### Sposób wyboru właściwego trybu TENS

Każdy z trybów można stosować na częściach ciała lub w przypadku bólów wskazanych w niniejszej instrukcji. Należy wybrać tryb zapewniający komfort i uśmierzanie bólu.

**Uwaga:** Dla ułatwienia obsługi z boku urządzenia znajduje się podręczna pomoc.



## KROK 4 — Wybór trybu od 1 do 9



Leczenie przeznaczone do danej części ciała	Potencjalne stany	Odczucie
<b>Tryb 1 — Uderzenie</b>	Sztywność, bolesność, uczucie napięcia.	Seria uderzeń z niską częstotliwością.
<b>Tryb 2 — Ugniatanie</b>	Sztywność, bolesność lub wrażliwość, zbite mięśnie, uczucie napięcia.	Imitujące masaż uczucie pulsowania występujące ze średnią częstotliwością.
<b>Tryb 3 — Pocieranie</b>	Sztywność, bolesność lub wrażliwość, zbite mięśnie, uczucie napięcia.	Imitujące pocieranie rękami uczucie pulsowania występujące z wysoką częstotliwością.
<b>Tryb 4 — Ramię</b>	Opuchlizna, sztywność, bolesność lub wrażliwość, ból nerwów lub mięśni.	Seria uderzeń z niską lub średnią częstotliwością, uczucie mrowienia i pulsowania.

## KROK 4 — Wybór trybu od 1 do 9



Leczenie przeznaczone do danej części ciała	Potencjalne stany	Odczucie
<b>Tryb 5 — Dolna część pleców</b>	Sztynność, bolesność, skurcz mięśni, ból nerwów.	Uczucie mrowienia występujące z wysoką lub niską częstotliwością, po którym następuje uderzenie. Przy wyższym natężeniu można odczuwać ugniatanie lub masowanie.
<b>Tryb 6 — Noga</b>	Opuchlizna, zmęczenie, sztywność, ból nerwów lub mięśni.	Seria uderzeń z niską lub średnią częstotliwością, uczucie pocierania.
<b>Tryb 7 — Stopa</b>	Opuchlizna, zmęczenie, uczucie chłodu, bolesność lub wrażliwość.	Seria uderzeń z niską częstotliwością, uczucie pulsowania.
<b>Tryb 8 — Staw</b>	Opuchlizna, sztywność, bolesność lub wrażliwość.	Seria uderzeń ze średnią lub wysoką częstotliwością, uczucie pulsowania.
<b>Tryb 9 — Bark</b>	Sztynność, bolesność lub wrażliwość, uczucie napięcia.	Seria uderzeń z niską lub wysoką częstotliwością, uczucie pulsowania, ugniatania lub masowania.

## KROK 5 — Wybór odpowiedniego poziomu natężenia: od 1 (niskie) do 20 (wysokie)

Nacisnąć przycisk SET/START, aby rozpocząć od najniższego poziomu natężenia i powoli go zwiększać poprzez naciśnięcie przycisku strzałki w górę ▲. Powinno być odczuwalne delikatne pulsowanie.

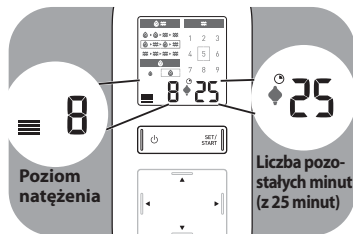
Po wybraniu dla urządzenia głównego trybu stymulacji „TENS”, można wybrać odpowiedni poziom natężenia.

### Dobór odpowiedniego poziomu natężenia do nasilenia bólu

Po naciśnięciu przycisku strzałki w górę ▲ lub w dół ▼ można wybrać odpowiedni poziom natężenia. Jeżeli odczucie stymulacji jest słabe, należy zwiększyć natężenie za pomocą przycisku strzałki w górę ▲ do preferowanego poziomu. Jeżeli stymulacja powoduje dyskomfort, należy nacisnąć przycisk strzałki w dół ▼, aby zmniejszyć natężenie, lub wybrać inny tryb TENS.

### Czas trwania leczenia

Urządzenie będzie działać przez 30 minut, a następnie automatycznie się wyłączy. Zaleca się stosowanie jednej sesji leczenia przez 30 minut do 3 razy na dzień. Na ekranie wyświetlany jest pozostały czas w minutach.



## Leczenie i zmniejszanie bólu

### Kiedy należy rozpocząć leczenie?

Urządzenia należy użyć natychmiast po wystąpieniu bólu. Należy rozpocząć od 1 sesji (urządzenie zostanie automatycznie wyłączone po 30 minutach). Urządzenie należy wyłączyć przy elektrodach pozostawionych na skórze.

### Szybki nawrót bólu

Jeśli ból szybko nawraca, urządzenie może zapobiec jego pogorszeniu się, a nawet przejściu w stan przewlekły. Korzystnie jest przejąć kontrolę nad bólem na wczesnym etapie, aby uniemożliwić jego rozwój aż do osiągnięcia wysokiego poziomu, który ograniczałby codzienną aktywność.

### Jak długo należy używać urządzenia?

Należy rozpocząć od jednej 30-minutowej sesji. Nie wolno zdejmować elektrod ze skóry przed wyłączeniem urządzenia. Należy ocenić nasilenie bólu w skali od 1 (niskie) do 10 (wysokie) przed i po zabiegu, aby sprawdzić postępowanie leczenia. Sesję leczenia należy przerwać, jeżeli ból się zmniejszył lub ustąpił.

**⚠ Patrz ostrzeżenia na stronie 10.**

**Długotrwałe leczenie i silna stymulacja mogą spowodować zmęczenie mięśni i prowadzić do działań niepożądanych.**

### Kiedy zaprzestać korzystania z urządzenia?

1. Jeżeli wystąpiła reakcja niepożądana (podrażnienie skóry/zaczerwienienie/oparzenia, ból głowy lub inne odczucie bólu lub gdy odczuwa się dyskomfort inny niż zwykle).
2. Jeżeli ból się nie zmniejszy, stanie się przewlekły lub znacznie się nasili, lub będzie się utrzymywał dłużej niż 5 dni.

Należy pamiętać, że urządzenie nie służy do leczenia pierwotnej przyczyny bólu. Powoduje ono czasowe zniesienie lub zmniejszenie bólu w celu uzyskania lepszego komfortu i prowadzenia aktywnego trybu życia.

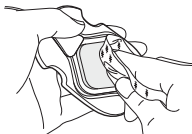
## Czyszczenie i przechowywanie

Elektrody i urządzenie główne można czyścić.

**Uwaga:** Nie można czyścić powierzchni żelowej.

### Czyszczenie przewodu z elektrodami

1. Usunąć podkładki żelowe i wyrzucić je przed przystąpieniem do czyszczenia elektrod.
2. Jeżeli elektrody zostaną zanieczyszczone lub zabrudzone, wytrzeć ich powierzchnię miękką ściereczką lekko zwilżoną wodą lub neutralnym detergentem.
  - Przewodu i elektrod nie należy myć pod bieżącą wodą.



3. Pozostawić elektrody do wyschnięcia przed umieszczeniem nowych podkładek żelowych. Nie używać poprzednio stosowanych (starych) podkładek.

### Czyszczenie urządzenia

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód z elektrodami od urządzenia.
2. Czyścić za pomocą ściereczki zwilżonej albo zmoczonej w neutralnym (łagodnym) roztworze środka czyszczącego i delikatnie przetrzeć.
  - Nie używać środków chemicznych (takich jak rozcieńczalnik, benzen).
  - Należy uważać, aby woda nie przedostała się do wnętrza urządzenia.

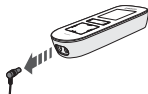
### Kiedy należy wymienić podkładki żelowe?

Gdy podkładka żelowa nie przywiera mocno do skóry lub gdy ponad 25% powierzchni podkładki żelowej nie styka się ze skórą. Można zakupić zamiennie podkładki żelowe.

**Uwaga:** Zapoznać się z informacjami na stronie 11.

### Przechowywanie elektrod z podkładkami żelowymi

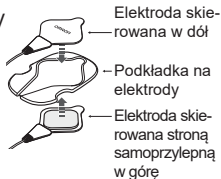
1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód od dolnej części urządzenia.



**Uwaga:** W przeciwnym razie przewód może ulec uszkodzeniu.

2. Zdjąć elektrody z ciała.

3. Umieścić elektrody na podkładce na elektrody — 1 elektrodę po każdej stronie, przy czym samoprzylepna część powinna być umieszczona na podkładce.



4. Owinąć przewód elektrod z podkładkami żelowymi wokół podkładki na elektrody.



### Przechowywanie urządzenia głównego i elektrod z podkładkami żelowymi



Temperatura przechowywania  
Od 0 do +40°C / wilgotność względna  
od 30 do 80%.



**Informacje dotyczące usuwania urządzenia znajdują się w części „Prawidłowa utylizacja produktu” na stronie 37.**

## Rozwiązywanie problemów

W razie wystąpienia poniższych problemów podczas użytkowania należy najpierw sprawdzić, czy w odległości 30 cm od stymulatora nie znajduje się inne urządzenie. Jeśli problem będzie się utrzymywać, należy zapoznać się z poniższą tabelą.

<b>Problem...</b>	<b>Możliwe przyczyny...</b>	<b>Wypróbować następujące rozwiązanie...</b>
<b>Natężenie nie jest odczuwalne. Bardzo niski poziom natężenia.</b>	Czy używana jest tylko jedna elektroda?	Umieścić drugą elektrodę na skórze. Należy używać obu elektrod, aby leczenie było skuteczne.
	Czy zdjęto przezroczystą folię z podkładek żelowych?	Odkleić folię od samoprzylepnej powierzchni podkładek żelowych.
	Czy elektrody są umieszczone jedna na drugiej albo nachodzą na siebie?	Sprawdzić rozmieszczenie elektrod. Zapoznać się z częścią „Rozmieszczenie elektrod”.
	Czy przewód jest prawidłowo podłączony do urządzenia?	Podłączyć prawidłowo wtyczkę przewodu do złącza przewodu w dolnej części urządzenia.
	Czy ustawienie natężenia jest zbyt niskie?	Nacisnąć przycisk strzałki w górę ▲.
	Czy podkładka żelowa jest uszkodzona?	Wymienić podkładkę żelową.
	Bateria nie jest wystarczająco naładowana.	Naładować w pełni baterię.

PL

<b>Problem...</b>	<b>Możliwe przyczyny...</b>	<b>Wypróbować następujące rozwiązanie...</b>
<b>Skóra jest zaczerwieniona lub podrażniona.</b>	Czy podkładka żelowa jest zabrudzona?	Wymienić podkładkę żelową.
	Czas leczenia jest zbyt długi.	Używać urządzenia krócej niż 30 minut.
	Czy 2 elektrody są prawidłowo zamocowane na ciele?	Zapoznać się z częścią „Rozmieszczenie elektrod” i przymocować elektrody prawidłowo.
	Czy powierzchnia podkładki żelowej jest zużyta?	Wymienić jednocześnie obie podkładki żelowe.
<b>Nie działa wyświetlacz.</b>	Bateria może być wyczerpana.	Naładować w pełni baterię.
	Czy bateria jest prawidłowo naładowana?	Sprawdzić, czy zasilacz jest prawidłowo podłączony do urządzenia. Sprawdzić, czy zasilacz jest podłączony do gniazda elektrycznego.
<b>Przerwanie działania podczas korzystania z urządzenia.</b>	Poziom naładowania baterii może być bardzo niski.	Naładować w pełni baterię.
	Przewód z elektrodami może być uszkodzony.	Zapoznać się z warunkami gwarancji.
	Czy używana jest tylko jedna elektroda?  Wyświetlana jest ikona elektrody  .	Umieścić drugą elektrodę na skórze. Należy używać obu elektrod, aby leczenie było skuteczne.
<b>Ikona baterii jest pusta lub prawie pusta.</b> 	Bateria jest wyczerpana lub prawie wyczerpana.	Naładować w pełni baterię.

Problem...	Możliwe przyczyny...	Wypróbować następujące rozwiązanie...
<b>Podkładka żelowa nie przywiera do skóry.</b>	Czy zdjęto przezroczystą folię z podkładek żelowych?	Odkleić folię od samoprzylepnej powierzchni podkładek żelowych.
	Czy elektrody są wilgotne? Czy skóra jest zbyt wilgotna?	Osuszyć wilgotne elektrody. Osuszyć skórę.
	Czy na skórze są pozostałości balsamów/olejków/potu/maści?	Umyć i osuszyć skórę.
	Podkładka żelowa może być uszkodzona.	Wymienić podkładkę żelową.
	Czy na skóra jest zbyt mocno owłosiona?	Ogolić obszar, na którym ma być bezpośrednio umieszczona elektroda w celu jej prawidłowego zamocowania.
	Czy podkładki żelowe były przechowywane w wysokiej temperaturze, dużej wilgotności lub w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych?	Wymienić obie podkładki żelowe.
<b>Urządzenie główne lub zasilacz nieprawidłowo nagrzewają się podczas ładowania baterii.</b>	Urządzenie główne lub zasilacz mogą być uszkodzone.	Odłączyć natychmiast zasilacz od gniazda elektrycznego, a wtyczkę przewodu od urządzenia głównego. Zapoznać się z warunkami gwarancji.

<b>Problem...</b>	<b>Możliwe przyczyny...</b>	<b>Wypróbować następujące rozwiązanie...</b>
<b>Wyświetlana jest ikona .</b>	Tylko 1 elektroda jest zamocowana lub żadna z elektrod nie jest zamocowana.	Mocno zamocować ponownie odczepioną elektrodę lub elektrody do skóry.
	Czy odklejono przezroczystą folię od podkładek żelowych?	Odkleić folię od samoprzylepnej powierzchni podkładek żelowych.
	Czy przewód jest prawidłowo podłączony do urządzenia głównego?	Podłączyć prawidłowo wtyczkę przewodu do złącza przewodu w dolnej części urządzenia głównego.
	Czy samoprzylepna powierzchnia podkładek żelowych jest zabrudzona lub sucha?	Wymienić podkładki żelowe.
<b>Elektrody nie nagrzewają się. Nie jest widoczne czerwone podświetlenie w obszarze przycisków strzałek .</b>	Czy przewód jest prawidłowo podłączony do urządzenia?	Sprawdzić, czy przewód jest podłączony prawidłowo.
	Przewód z elektrodami może być uszkodzony.	Zapoznać się z warunkami gwarancji.
<b>Elektrody z podkładkami żelowymi zbyt mocno nagrzewają się na skórze i czuć zapach spalenizny.</b>	Elektroda z podkładką żelową może być uszkodzona lub zgięta, albo doszło do zwarcia w przewodzie z elektrodami.	Natychmiast zaprzestać używania urządzenia i zapoznać się z warunkami gwarancji.

Problem...	Możliwe przyczyny...	Wypróbować następujące rozwiązanie...
<p><b>E 1</b></p> <p><b>Wyświetlany jest błąd E1.</b></p>	<p>Czy przewód jest prawidłowo podłączony do urządzenia?</p>	<p>Sprawdzić, czy przewód jest podłączony prawidłowo. Jeśli błąd nadal się wyświetla, przewód może być uszkodzony. Zapoznać się z warunkami gwarancji.</p>
<p><b>E 2</b></p> <p><b>Wyświetlany jest błąd E2.</b></p>	<p>Mogło dojść do zwarcia w przewodzie z elektrodami.</p>	<p>Natychmiast zaprzestać używania urządzenia i zapoznać się z warunkami gwarancji.</p>
<p><b>E 3</b></p> <p><b>Wyświetlany jest błąd E3.</b></p>	<p>Błąd urządzenia.</p>	<p>Urządzenie główne może być uszkodzone. Natychmiast zaprzestać używania urządzenia i zapoznać się z warunkami gwarancji.</p>
<p><b>E 4</b></p> <p><b>Wyświetlany jest błąd E4.</b></p>	<p>Urządzenie jest używane poza zakresem temperatur roboczych.</p>	<p>Przed skorzystaniem z urządzenia pozostawić je przez jakiś czas w temperaturze roboczej od +10 do +40°C.</p>
<p><b>Czas działania jest krótki lub urządzenie nie działa, nawet gdy bateria jest w pełni naładowana.</b></p>	<p>Może to być spowodowane utratą żywotności baterii akumulatorowej. Baterii nie można wymienić. Urządzenie należy zutylizować.</p>	

## Dane techniczne

Kategoria produktu	Przełskórny elektryczny stymulator do zmniejszania bólu
Opis produktu	Elektrostymulator mięśni
Model (kod)	HeatTens (HV-F311-E)
Źródło zasilania	Zasilacz (NA WEJŚCIU 100 V–240 V~ 50 Hz–60 Hz, 10–15 VA) Wbudowany akumulator litowo-jonowy (3,7 V; ok. 1510 mAh)
Żywotność baterii	Wystarcza na ok. 500 pełnych ładowań w normalnych temperaturach ok. 23°C
Częstotliwość	Ok. 0,7 do 108 Hz
Czas trwania IMPULSU	100 µs
Maksymalne napięcie wyjściowe	70 V (przy obciążeniu 500 Ω)
Tryb pracy	Praca ciągła
Sterowanie mocą	20 poziomów natężenia
Temperatura, wilgotność i ciśnienie powietrza podczas pracy	Od +10 do +40°C / wilgotność względna od 30 do 80% (bez kondensacji) / od 700 do 1060 hPa
Temperatura, wilgotność i ciśnienie powietrza podczas przechowywania	Od 0 do +40°C / wilgotność względna od 30 do 80% (bez kondensacji) / od 700 do 1060 hPa
Temperatura podczas ładowania baterii	Od +5 do +35°C
Temperatura, wilgotność i ciśnienie powietrza podczas transportu	Od -20 do +60°C / wilgotność względna od 10 do 95% (bez kondensacji) / od 700 do 1060 hPa
Masa	Ok. 220 g

Wymiary zewnętrzne	Ok. 71 (szer.) × 165 (wys.) × 30,5 (gł.) mm
Zawartość opakowania	Urządzenie główne, przewód z elektrodami, podkładka na elektrody, podkładki żelowe (2 pary), instrukcja obsługi, zasilacz
Klasyfikacje	Zasilanie wewnętrzne (działanie), klasa II (zasilacz), typ BF (część aplikacyjna: podkładki żelowe), Urządzenie: IP22, przewód z elektrodami: IPX1, zasilacz sieciowy: IP22
Temperatura maksymalna części mającej kontakt z ciałem pacjenta	Poniżej +43°C

PL

**UWAGA:** Niniejsze dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Urządzenie OMRON jest wytwarzane zgodnie z wymagającym systemem zapewnienia jakości firmy OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., z siedzibą w Japonii.

Przewidywany czas eksploatacji urządzenia wynosi minimum 5 lat z wyjątkiem podkładek żelowych. Podkładki żelowe można stosować do 30 razy.

Klasyfikacja IP odzwierciedla stopnie ochrony zapewniane przez obudowy zgodnie z normą IEC 60529. Urządzenie jest zabezpieczone przed przedostawaniem się przez obudowę obcych ciał stałych o średnicy 12,5 mm lub większych, np. palca, oraz przed pionowo padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas normalnej pracy urządzenia. Zasilacz sieciowy jest zabezpieczony przed przedostawaniem się przez obudowę obcych ciał stałych o średnicy 12,5 mm lub większych, np. palca, oraz ukośnie padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas normalnej pracy urządzenia.

Każde poważne zdarzenie, które wystąpiło w związku z urządzeniem, prosimy zgłaszać producentowi i kompetentnemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.

**CE 0197** Urządzenie spełnia wymogi unijnej dyrektywy 93/42/EWG (dyrektywa dotycząca wyrobów medycznych).

## Dane techniczne

Opis symboli, które można znaleźć, w zależności od modelu, na produkcie, opakowaniu handlowym produktu lub wewnątrz urządzenia.			
	Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby z wszczepionymi implantami, np. rozrusznikami serca, sztucznym sercem, płucem lub innymi elektronicznymi systemami do podtrzymywania funkcji życiowych.		
	Część aplikacyjna — typ BF Stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływowy)		
IP XX	Stopień ochrony wg normy IEC 60529		Symbol zgodności euroazjatyckiej
	Numer seryjny		Wymagane sprawdzenie instrukcji obsługi przez użytkownika
	Wskazanie biegunowości złącza		Sprzęt klasy II
	Oznaczenie CE		Ograniczenie dot. temperatury
	Ograniczenie dot. wilgotności		Ograniczenie dot. ciśnienia atmosferycznego
	Prąd stały		Prąd przemienny
	Wyłącznie do użytku w pomieszczeniu		Wyrób medyczny
	Data produkcji		Unikatowy identyfikator urządzenia
	Termin przydatności		

## Ważne informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

Urządzenie HV-F311-E wyprodukowane przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spełnia wymagania normy EN60601-1-2:2015 dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC). Dalsza dokumentacja zgodna z normą EMC dostępna jest w firmie OMRON HEALTHCARE EUROPE pod adresem podanym w tej instrukcji obsługi lub na stronie internetowej [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Z informacjami dotyczącymi normy EMC w odniesieniu do urządzenia HV-F311-E można zapoznać się na stronie internetowej.



***Prawidłowa utylizacja produktu  
(Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)***

PL

Takie oznaczenie znajdujące się na produkcie lub w jego dokumentacji oznacza, że nie należy utylizować urządzenia z innymi odpadami komunalnymi po zakończeniu jego okresu użytkowania. Aby uniknąć możliwego szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi na skutek niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy oddzielić ten produkt od innego rodzaju odpadów oraz poddać go recyklingowi w celu promowania zrównoważonego ponownego wykorzystania zasobów materiałowych.

Użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych, aby uzyskać informacje dotyczące miejsca i sposobu zwrotu tego urządzenia w celu poddania go bezpiecznemu dla środowiska recyklingowi.

Użytkownicy prowadzący działalność gospodarczą (firmy) powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Tego produktu nie należy mieszać z innymi odpadami handlowymi.

## Gwarancja

Dziękujemy za zakup produktu firmy OMRON. Ten produkt zawiera materiały wysokiej jakości i został wyprodukowany z dużą starannością. Zapewnia on wysoki komfort, pod warunkiem, że jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany zgodnie z opisem zawartym w instrukcji obsługi.

Firma OMRON udziela gwarancji na ten produkt na okres 3 lat od daty zakupu. Gwarancja firmy OMRON obejmuje konstrukcję, wykonanie oraz materiały produktu. W okresie gwarancji firma OMRON naprawi lub wymieni, bez pobierania opłat za robociznę ani części, wadliwy produkt lub wadliwe części.

**Gwarancja obejmuje wyłącznie produkty zakupione w Europie, Rosji i innych krajach WNP, na Bliskim Wschodzie i w Afryce.**


Gwarancja nie obejmuje:

- a. Kosztów transportu i ryzyka związanego z transportem.
- b. Kosztów naprawy i/lub wad wynikających z prób naprawy podejmowanych przez osoby nieupoważnione.
- c. Okresowych kontroli i konserwacji.
- d. Uszkodzenia lub zużycia akcesoriów lub innych elementów poza urządzeniem głównym, chyba że jest to wyraźnie określone powyżej.
- e. Kosztów wynikających z nieprzyjęcia reklamacji (będą za nie pobierane opłaty).
- f. Wszelkich szkód, w tym osobistych powstałych na skutek wypadku lub w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia.

Jeżeli wymagany jest serwis w ramach gwarancji, należy skontaktować się ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt, lub z autoryzowanym dystrybutorem firmy OMRON. Adres można znaleźć na opakowaniu produktu lub w jego dokumentacji. Można go również uzyskać od sprzedawcy. Dane kontaktowe działu obsługi klienta firmy OMRON można znaleźć na stronie internetowej firmy ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)).

Naprawa lub wymiana w ramach gwarancji nie powoduje przedłużenia ani wznowienia okresu gwarancyjnego.

Gwarancja zostanie udzielona wyłącznie w przypadku zwrócenia kompletnego produktu wraz z oryginalną fakturą/ paragonem wydanym kupującemu przez sprzedawcę. Firma OMRON zastrzega sobie prawo do odmowy serwisowania urządzenia w ramach gwarancji w przypadku podania niejasnych informacji.

<b>Producent</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONIA		
<b>Przedstawiciel handlowy w UE</b> <table border="1" data-bbox="244 619 360 666"> <tr> <td data-bbox="244 619 300 666">EC</td> <td data-bbox="300 619 360 666">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDIA <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
EC	REP		
<b>Importer na terenie UE</b>			
<b>Siedziba produkcji</b>	<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Chiny		
<b>Filie</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>		
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>		
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>		